



**AN ANALYSIS OF IDIOMS IN THE MOVIE SCRIPT OF THE
“EXPENDABLE” DIRECTED BY SYLVESTER STALLONE.**

**By:
AMIR YAHYA
NIM. 2007-32-025**

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
TEACHER TRAINING AND EDUCATION FACULTY
MURIA KUDUS UNIVERSITY
2013**



**AN ANALYSIS OF IDIOM IN THE MOVIE SCRIPT OF *THE*
*“EXPENDABLE” DIRECTED BY SILVESTER STALLONE***

SKRIPSI

**Presented to the University of Muria Kudus
in Partial Fulfillment of the Requirements for Completing the Sarjana
Program in English Education**



**By
AMIR YAHYA
NIM 200732025**

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
TEACHER TRAINING AND EDUCATION FACULTY
MURIA KUDUS UNIVERSITY
2013**

MOTTO AND DEDICATION

MOTTO

- Make life as easy as possible
- Keep on pushing and keep on trying, life can be whatever you make it to be



DEDICATION

I dedicated the skripsi to:

- My beloved father and mother
- My beloved brother and my sisters
- My love and all my best friend

ADVISORS' APPROVAL

This is to certify that the Sarjana Skripsi of Amir Yahya has been approved by the thesis advisors for further approval by the Examining committee.

Kudus, February 2013

Advisor I



Agung Dwi Nurcahyo, SS, M.Pd

NIS. 0610701000001187

Advisor II



Ahdi Ridho, SS, M.Hum

NIS. 0610701000001169

Acknowledged by
Faculty of Teacher Training and Education
Dean



Drs. Susilo Rahardjo, M.Pd

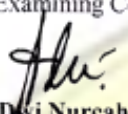
NIP. 19560619 198503 1 002

EXAMINERS' APPROVAL


This is to certify that the Skripsi of Amir Yahya (NIM: 200732025) has been approved by the Examining Committee as a requirement for the Sarjana Degree in the Teaching of English as a Foreign Language.

Kudus, March 2013


Thesis Examining Committee:


Agung Dwi Nurcahyo, SS, M.Pd
NIS. 0610701000001187

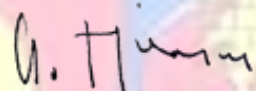
Chairperson


Ahdi Rivono, SS, M.Hum
NIS. 061070100000160

Member

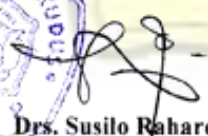

Titis Sulistiwati, SS, M.Pd
NIS. 198104022005012001

Member


Dr. H. A. Hilal Madjidi, M.Pd
NIP. 0610701000001204

Member

Acknowledged by
The Faculty of Teacher Training and Education
Dean


Drs. Susilo Rahardjo, M.Pd
NIP. 19560619 198503 1 002

ACKNOWLEDGEMENT

First of all, I would like to say thanks to Allah SWT for all mercy got in finishing my studies in English Education Department and accomplishing my skripsi entitle “An Analysis of Idiom in The Movie Script of The Expendable Directed By Silvester Stallone” as partial requirements for S1 degree of English Education Department Teacher Training and Education Faculty Muria Kudus University.

The second chance, I would like to express my sincere gratitude to:

1. Drs. Susilo Rahardjo, M.Pd as the Dean of Teacher Training and Education Faculty Muria Kudus University.
2. Fitri Budi Suryani, SS, M.Pd as the head of English Education Department.
3. Agung Dwi Nurcahyo, SS, M.Pd as the first advisor who has given guidance, correction, and suggestion wisely in accomplishing this research.
4. Ahdi Riyono, SS, M.Hum as the second advisor who has given guidance, correction, and suggestion wisely in accomplishing this research.
5. All of lecturers of English Education Department Teacher Training and Education Faculty Muria Kudus University.
6. My family members, father (Gunanti), mother (Zumrotun), brother (Endri Hadiyanto), and sisters (Noor Arista and Indah Fitria Ningsih) who have given loves, attentions, and spirits in finishing this skripsi.
7. All of my friends especially Rizal, Hadi, Anam, Adhi, Arum, Nita who always give me support and contribution.

Finally, I like to express thanks to all of them who have helped me in completing the skripsi. I hopes that everything has been written in this skripsi will be useful for all readers and the writer herself.

Kudus, Februari 2013

Amir yahya



ABSTRACT

Yahya, Amir. 2013. *An Analysis of Idiom in the Script "The Expendable" Movie directed by Sylvester Stallone*. Skripsi: English Education Department Teacher Training and Education Faculty Muria Kudus University. Advisors: (i) Agung Dwi Nurcahyo, SS, M.Pd (ii) Ahdi Riyono, SS, M.Hum

Key words: idiom, lexical meaning, idiomatic meaning

Idiom is one of language feature which has added uniqueness and carried meaning differ from words constructing. Idiom is usually taken for granted by learners and the implementation of idiom as a part of English speech is still considerably low around young learners. Lecturers on the other hand, also give more than attention on the study about idiom. While, the usage of idiom is important because its use in daily life. The mastery of idiom will illustrate the ability of person in the given language. Idiom can be found in plays, songs, dramas, movie, poems, etc. It is also found in literary works such as "The Expendable" movie directed by Sivester Stallone.

The objectives of the study are (i) to find out the types of idiom found in the script "The Expendable" Movie (ii) To describe the meaning of expression in the movie script of the "Expendable" directed by Sylvester Stallone included of idiom.

This research is in the area of qualitative research. It is aimed in finding what types of idiom is used in the script movie. The data source of this research is Script "The Expendable" Movie meanwhile the data is dialogue.

The result of this research is there are types of idiom used in the Script "The Expendable" Movie. Which are Neutral (17), Formal (1), Colloquial (7), and Slang (26). The meanings are classified in to the types of meanings (Lexical and Idiomatic) and translated in to lexical and idiomatic meaning and the listed those idiom and the meanings into table. Idiomatic meaning of idiom must be used because the meaning of idiom cannot be seen from word by word. But it should be understood as a whole based on the context of sentence.

Based on result of this research, I suggest that the students of English Education Department should learn about idiom as good as possible not only from magazines, television but also literary work, such as movie because there are many idioms in the movie dialogue.

ABSTRAKSI

Yahya, Amir. 2013. *Analisa Idiom dalam Naskah Film "The Expendable" di suradarai oleh Silvester Sttalone*, Skripsi: Progam Studi Pendidikan Bahasa Inggris. Fakultas Keguruan dan Ilmu pendidikan. Universitas Muria Kudus. Pembimbing: (i) Agung Dwi Nurcahyo, SS, M.Pd (ii) Ahdi Riyono, SS, M.Hum

Kata Kunci: idiom, lexical meaning, idiomatic meaning

Idiom adalah salah satu fitur bahasa yang telah memberikan nuansa keunikan dalam berbahasa dan juga memiliki kandungan makna yang berbeda dari kata-kata penyusunannya. Penggunaan idiom sering kali tidak dihiraukan oleh para siswa, penerapannya masih dianggap terlalu rendah dikalangan remaja, para guru di sisi lain tidak cukup memberikan penekanan dalam pembelajaran, sedangkan penggunaan Idiom sangatlah penting karena sering kali digunakan dalam kehidupan sehari-hari dari bahasa tersebut. Penguasaan idiom menunjukkan kemampuan seseorang dalam berbahasa. Idiom biasanya digunakan di dalam pentas teater, lagu, drama, film, puisi, dan lain-lain. Idiom ini juga dapat ditemukan di beberapa karya sastra, seperti film. the "Expendable".

Tujuan dari penelitian ini adalah (i) untuk mengetahui jenis-jenis idiom (ii) untuk menggambarkan arti dari ungkapan dalam naskah film dari "Expendable" disutradarai oleh Sylvester Stallone yang termasuk idiom.

Skripsi ini termasuk dalam penelitian kualitatif, penulis bermaksud untuk mencari jenis - jenis idiom yang digunakan dalam naskah film. Sumber data penelitian ini adalah skrip dari film the "Expendable" sedangkan datanya adalah ujaran yang diucapkan yang mengandung idiom.

Hasil dari penelitian ini adalah ada empat jenis idiom yang digunakan dalam naskah film "The Expendable". Jenis-jenisnya yaitu; Neutral (17), formal (1), Colloquial (7), dan Slang (26). Maknanya dikelompokkan ke dalam jenis-jenis makna (lexical dan idomatic) dan menerjemahkan ke dalam makna lexical dan idiomatic, lalu di daftarkan idiom - idiom tersebut dan maknanya ke dalam tabel. Idiomatic meaning harus digunakan karena makna idiom tidak dapat ditemukan dari kata perkata. Tetapi harus dipahami secara keseluruhan berdasarkan konteks kalimatnya.

Berdasarkan hasil dari penelitian ini, saya menyarankan bahwa mahasiswa jurusan pendidikan bahasa inggris seharusnya belajar tentang idiom sebaik mungkin tidak hanya dari majalah , televisi, tetapi juga dari karya sastra, terutama film karena banyak idiom di dialog dalam film tersebut.

TABLE OF CONTENTS

	Page
COVER	i
LOGO OF UNIVERSITY	ii
PAGE OF TITLE	iii
MOTTO AND DEDICATION	iv
ADVISORS' APPROVAL	v
EXAMINERS' APPROVAL	vi
ACKNOWLEDGEMENT	vii
ABSTRAC	ix
ABSTRAKSI	x
TABLE OF CONTENTS	xi
LIST OF TABLES	xiii
LIST OF APPENDICES	xiv
 CHAPTER I: INTRODUCTION	 1
1.1 Background of the Study	1
1.2 Statement of the Problems	5
1.3 Purpose of the Study	5
1.4 Significance of the Study	5
1.5 Limitation of the Study	6
1.6 Definition of Terms.....	7
 CHAPTER II: REVIEW OF THE RELATED LITERATURE	 8
2.1 Language as a Variety of Languag	8
2.2 Types of Idiom	9
2.3 Meaning of Idiom	12
2.4 Films	13
 CHAPTER III: METHOD OF THE RESEARCH	 14
3.1 Design of the Research	14

3.2 Data and Data Source	15
3.3 Technique of Collecting Data.....	15
3.4 Technique of Analyzing Data	16
CHAPTER IV: FINDING OF THE RESEARCH.....	18
4.1 Finding.....	18
4.1.1 Types of Idiom in the Script the “Expendable” Movie Directed by Sylvester Stallone	18
4.1.2 The Lexical and Idiomatic Meaning found in the Script the “Expendable” Movie Directed by Sylvester Stallone	23
CHAPTER V: DISCUSSION	32
5.1. The Type of Idioms found in the Script the “Expendable” Movie Directed by Sylvester Stallone	32
5.2 The Lexical and Idiomatic Meaning found in the Script the “Expendable” Movie Directed by Sylvester Stallone	34
CHAPTER VI: CONCLUSION AND SUGGESTION	42
6.1 Conclusion	42
6.2 Suggestion	43
BIBLIOGRAPHY	44
APPENDICES	46
CURRICULUM VITAE.....	75

LIST OF TABLES

Table	Page
4.1 The Types of Idioms.....	19
4.2 The Interpretation of Idioms.....	23
5.2.1 The Lexical and Idiomatic Meaning	35



LIST OF APPENDICES

Appendix	page
Some Script of “The Expendable” Movie.....	46

